

**Installatievoorschriften**

Kit met monoblock koolfilter

**Instructions d'installation**

Kit avec filtre à charbon monoblock

**Montageanleitung**

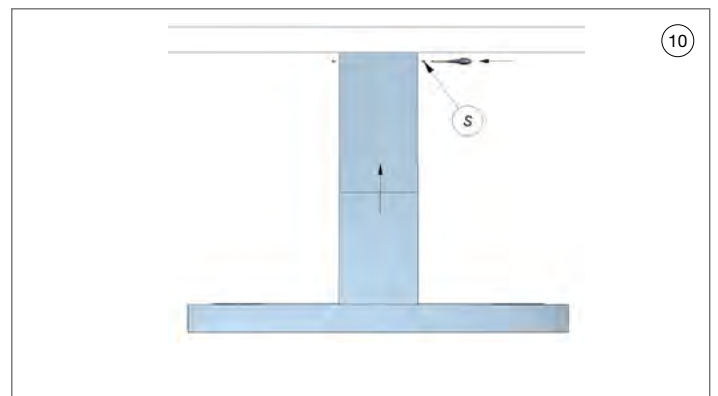
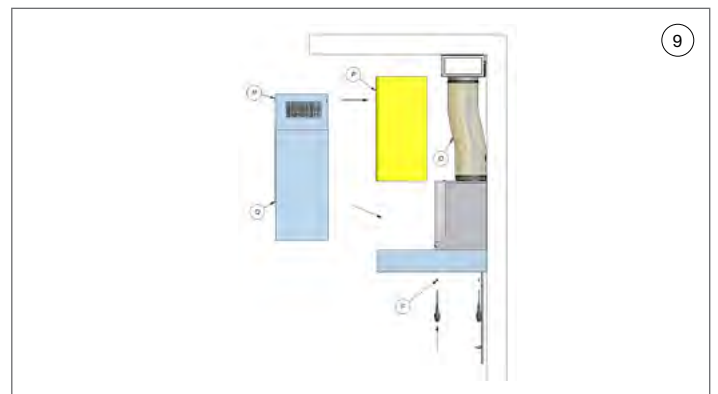
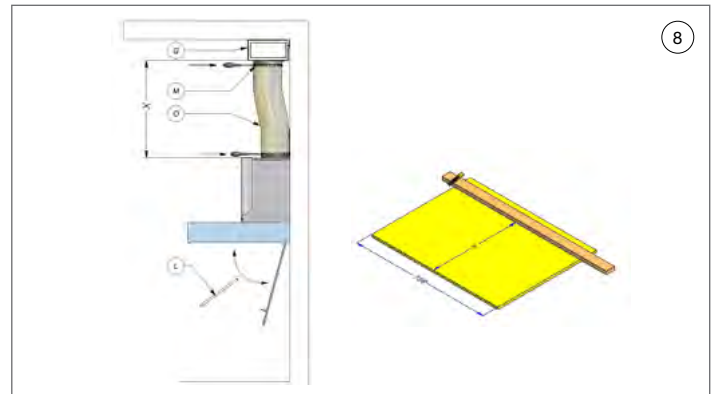
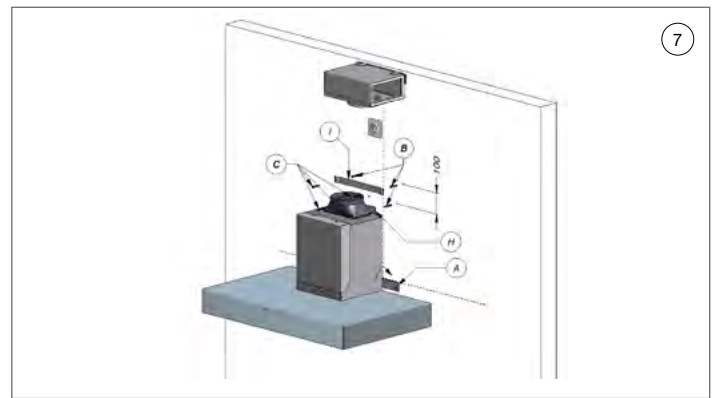
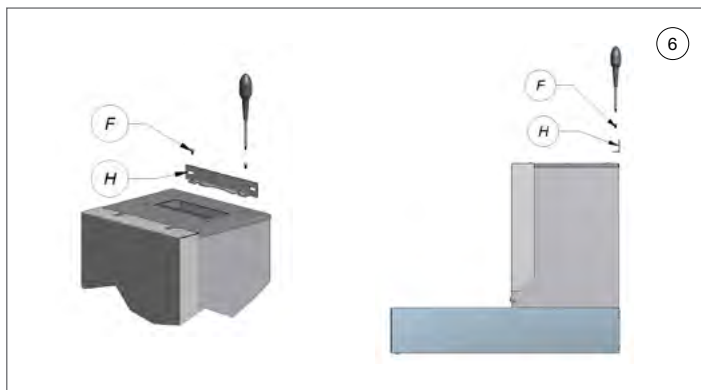
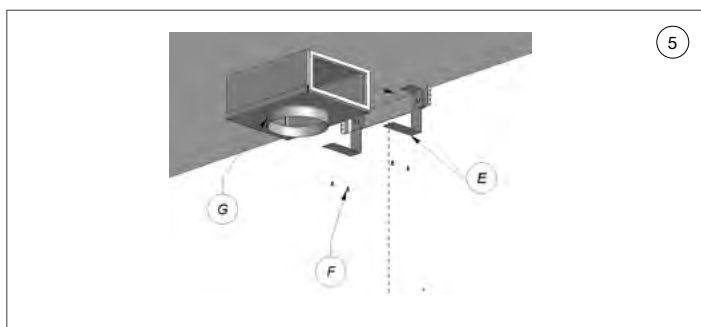
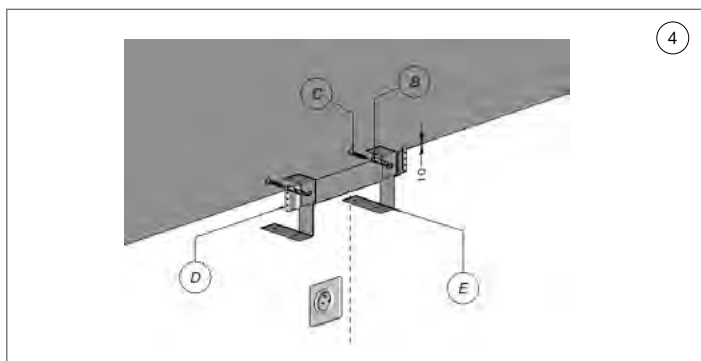
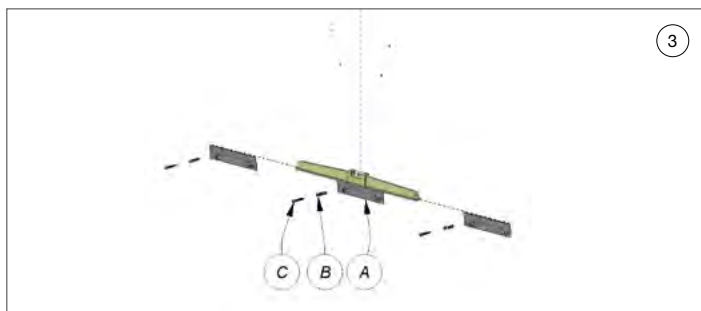
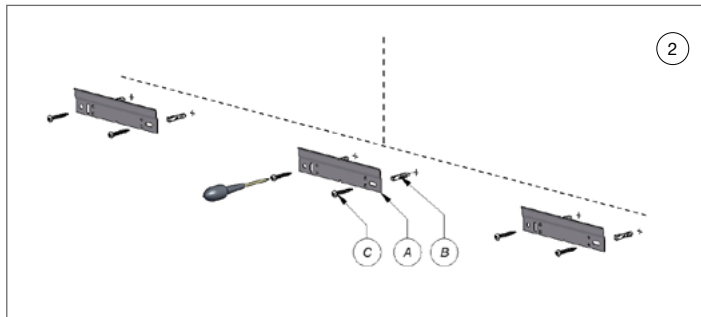
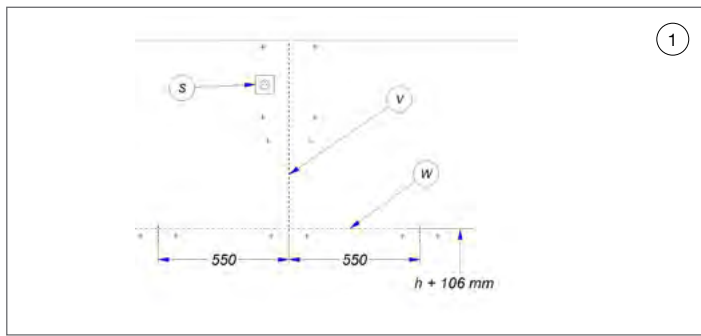
Kit mit monoblock Aktivkohlefilter

**Installation Instructions**

Kit with Monoblock carbon filter

7300.400/12

**NOVY®**

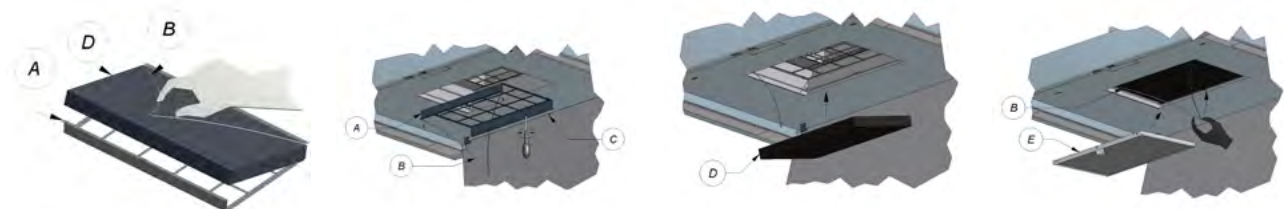


Lees aandachtig deze instructies vóór de installatie en ingebruikname van dit toestel. Het is aanbevolen om de installatie te laten uitvoeren door een bevoegd persoon. Voor schade die door niet voorschriftmatige of door verkeerde installatie veroorzaakt wordt, wijst de fabrikant elke vorm van aansprakelijkheid af. Controleer de staat van het toestel en het montage materiaal zodra u ze uit de verpakking haalt. Neem het toestel met zorg uit de verpakking. Gebruik geen scherpe messen om de verpakking te openen.

- ① Teken de verticale aslijn (V) van de dampkap en de schouw. De hoogte tussen de onderkant van de wandkap en de kooktafel is: voor gas: min. 65 cm; max. 80 cm - voor inductie: min. 75 cm; max. 80 cm voor alle andere energiebronnen: min. 65 cm; max 80 cm. De waterpaslijn (W) wordt dus getekend op hoogte (h) + 106 mm van het werkvlak. Plaats het stopcontact (S) dicht bij de verticale aslijn.
- ② Positioneer de bovenkant van de ophangbeugel (A) op de waterpaslijn (W). En plaats het midden van de ophangbeugel op de verticale aslijn (V). Markeer en boor de gaten, schroef de ophangbeugel (A) zachtjes vast met de bijgeleverde pluggen en schroeven (C).
- ③ Positioneer de 3 beugels waterpas. Fixeer de beugel door een derde gat te boren en zet vast met plug (B) en schroef (C). Controleer of alle schroeven goed zijn aangespannen.
- ④ Neem nu de bovenste beugel (D) (uit de doos van de dampkap) en schroef deze samen met de twee beugels (E) van de koolstoffilterkit 10mm van het plafond centraal ten opzichte van de aslijn met behulp van de schroeven (C) en pluggen (B).
- ⑤ Monteer de geluiddemper (G) met meegeleverde schroeven (F) op de beugel bovenaan (E).
- ⑥ Bevestig de hoekbeugel (H) boven op de dampkap met bijgeleverde schroeven (F). Schroef aan.
- ⑦ Haak de wandkap over de beugel (A). Blijf deze ondersteunen tot de dampkap bevestigd is aan de muur door middel van de hoekbeugel (H), pluggen (B) en schroeven (C). Zorg dat de dampkap centraal hangt ten opzichte van de verticale aslijn. Plaats de afstandhouder (I) 100mm boven de hoekbeugel (H).
- ⑧ Plaats de afvoerbuis (O) op de uitlaatpijp met behulp van de bijgeleverde aluminiumtape (M 906-292) of klemring (N 906-291). Rek de afvoerbuis (O) uit tot tegen inlaat van de geluiddemper (G) en zet vast. Meet de afstand X, snij een stuk isolatie van deze afmeting en bevestig dit rond de afvoerbuis (O) Haal de vetfilter (L) uit de dampkap en plaats alvast de stekker in het stopcontact.
- ⑨ Schuif de bovenste schouw (R) uit de onderste (Q), draai ze om, zodat het rooster bovenaan komt. Schuif de bovenste schouw (R) terug in de onderschouw (Q). Plaats de isolatie (P) rond de afvoerbuis (O). Bevestig de schouwen (R en Q) op het aanzuiggedeelte. Schroef de schouwen via de opvangvak onder de filters vast met behulp van de schroeven (F) clips de schouw over de afstandbeugel (I).
- ⑩ Trek de binnenste schouw (R) uit tot tegen het plafond daarna de schouw vastmaken met bijgeleverde inox schroeven (S).

### Montage van de monoblock filter

- Ⓐ Neem de monoblockfilter (D) uit de filterhouder (A). Druk de sluitveer (B) licht samen tussen duim en wijsvinger om deze te ontgrendelen.
- Ⓑ Open de onderplaat en verwijder de vetfilter van de dampkap. Neem de monoblockfilterhouder (A) en plaats deze in de dampkap met de ontgrendeling van de veer aan de kant van de scharnieren van de onderplaat en schroef deze vast met 6 schroeven (C).
- Ⓒ Plaats de monoblockfilter (D) terug in de monoblockfilterhouder. Sluit de sluitveer (B) door deze samen te knijpen en vast te zetten in de voorziene sleuf.
- Ⓓ Plaats de vetfilter (E) terug in de dampkap. Je kunt de sluitveer (B) terug open door ze samen te knijpen en achteruit te trekken.



### **Programmering verzadigde koolfilter (opgepast: programmeren met motor uitgeschakeld):**

Bediening: Druk + en – gelijktijdig in gedurende 5 sec. tot rode led 3 x knippert.

- Nalooptijd nu ingesteld op 30 minuten (i.p.v. 10 min.).
- Indicator verzadigde koolfilter ingesteld (200 werkuren).

Na 200 werkuren licht rode led op (tijd om de monoblock te regenereren)

Herprogrammeren: druk + en – gelijktijdig in gedurende 5 sec., rode led knippert 3 x ter bevestiging. (Indien deze programmering niet wordt uitgevoerd, wordt de programmering automatisch ingesteld na 10 keer inschakelen van het toestel).

De programmering deactiveren: + en – gelijktijdig gedurende 5 sec. indrukken tot 3de groene led 3 x knippert.

### **Reinigen monoblock filter:**

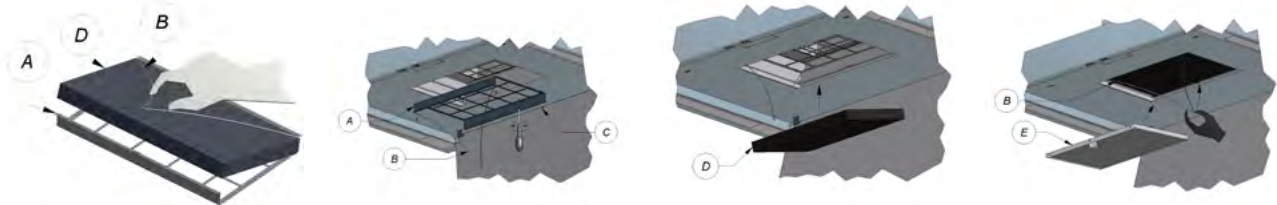
- De monoblock filter kan tot 12 maal toe geregenereerd worden. Dit gebeurt in de oven
- Plaats de filter gedurende 1 uur in een oven op 120°C. Voorzie voldoende verluchting in de ruimte waar de oven staat, er kunnen geuren vrijkomen.
- Bij het bakken van bepaalde vissoorten, kan er geur vrijkomen. Beste oplossing is het meteen regenereren van de filter.

Veillez lire les instructions attentivement avant de procéder au montage de l'appareil. La mise en place de cet appareil doit être réalisée par un installateur qualifié. Le non-respect de cette condition entraîne la suppression de la garantie constructeur et tout recours en cas d'accident. Contrôlez l'état de l'appareil et des pièces de montage au déballage. Déballiez l'appareil avec soin. Evitez d'utiliser des couteaux ou objets tranchants pour ouvrir l'emballage. Si l'appareil est endommagé stoppez l'installation et contactez NOVY.

- ① Tracez l'axe vertical (V) de la hotte aspirante et de la cheminée. La hauteur (h) entre le bas de la hotte murale et la table de cuisson est pour le gaz: min. 65 cm ; max. 80 cm - pour l'induction: min. 75 cm ; max. 80 cm - pour toutes les autres sources d'énergie: min. 65 cm ; max 80 cm  
La ligne à niveau (W) sera tracée à la hauteur h + 106 mm du plan de travail. Placez la prise de courant (S) près de l'axe vertical.
- ② Positionnez le bord supérieur de l'étrier de suspension (A) à la hauteur de la ligne de nivellement (W). Placez le centre de l'étrier de suspension sur l'axe vertical (V). Marquez et percez les trous. Utilisez les chevilles (A) et vissez l'étrier de suspension (B) en douceur à l'aide des vis (C) fournies.
- ③ Positionnez les 3 étriers de manière parfaitement horizontale. Fixez-les en perçant un troisième trou et bloquez-le à l'aide de la cheville (B) et de la vis (C). Assurez-vous que toutes les vis sont bien serrées.  
Fixez la collerette d'évacuation (a) sur le bloc turbine. Fixez la gaine (b) sur la collerette à l'aide de ruban adhésif aluminium ou d'un collier de serrage (c).
- ④ Sortez l'étrier supérieur (D) (de l'emballage de la hotte aspirante) et vissez-le avec les deux autres étriers (E) du kit du filtre de carbone à 10 mm du plafond, en position centrée par rapport à l'axe vertical, à l'aide des vis (C) et chevilles (B).
- ⑤ Montez le dispositif d'insonorisation (G) sur le haut de l'étrier (E) à l'aide des vis fournies (F).
- ⑥ Fixez l'étrier d'angle (H) au-dessus de la hotte aspirante à l'aide des vis (F) fournies. Serrez les vis.
- ⑦ Accrochez la hotte murale dans l'étrier (A). Continuez de la soutenir jusqu'à ce que la hotte aspirante soit fixée au mur à l'aide de l'étrier d'angle (H), des chevilles (B) et des vis (C). Assurez-vous que la hotte aspirante est suspendue au centre par rapport à l'axe vertical. Placez l'entretoise (Gl) à 100 mm au-dessus de l'étrier d'angle (H).
- ⑧ Installez le conduit d'évacuation (O) sur le conduit d'échappement à l'aide de la bande en aluminium fournie (M 906-292) ou de la bague de serrage (N 906-291). Étendez le conduit d'évacuation (O) vers l'entrée du dispositif d'insonorisation (G) et fixez-le. Mesurez la distance X, coupez un bout d'isolation de cette même dimension et fixez-le autour du conduit d'évacuation (O). Sortez le filtre à graisse (L) de la hotte aspirante et insérez la fiche dans la prise murale.
- ⑨ Glissez la cheminée supérieure (R) hors de la cheminée inférieure (Q), retournez-la de sorte que la grille se trouve au dessus. Réglissez la cheminée supérieure (R) dans la cheminée inférieure (Q). Positionnez l'isolation (P) autour du conduit d'évacuation (O). Fixez les cheminées (R et Q) sur la partie aspiration.  
Serrez les deux vis via le collecteur sous les filtres à l'aide des vis (F) et enfitez la cheminée sur l'étrier d'entretoise (I).
- ⑩ Étirez la cheminée intérieure (R) contre le plafond puis fixez-la à l'aide des vis inox (S) fournies.

## Montage du filtre monoblock

- (A) Retirez le filtre monoblock (D) du porte-filtre (A). Comprimez légèrement le ressort de fermeture (B) entre le pouce et l'index pour le débloquer.
- (B) Ouvrez la plaque inférieure et retirez le filtre à graisse de la hotte. Prenez le porte-filtre monoblock (A) et placez-le dans la hotte avec le dispositif de déblocage du ressort du côté des charnières de la plaque inférieure puis vissez-le avec 6 vis (C).
- (C) Remettez le filtre monoblock (D) en place dans le porte-filtre monoblock.
- (D) Refermez le ressort de fermeture (B) en le comprimant et en le fixant dans la fente prévue. Remettez le filtre à graisse (E) en place dans la hotte. Vous pouvez rouvrir le ressort de fermeture (B) en le comprimant et en le tirant en arrière.



## Programmation du témoin de saturation filtre monoblock (la programmation se fait moteur hors tension.)

Appuyez simultanément sur + et - pendant 5 secondes (LED rouge clignote 3 fois) pour obtenir :

- L'arrêt différé 30 mn (au lieu de 10).
- L'indication de saturation du filtre monoblock (LED rouge). Quand le LED rouge s'allume après 200 heures de fonctionnement de la hotte, il est nécessaire de régénérer le filtre monoblock.

Reprogrammation du témoin de saturation:

- Appuyez simultanément sur + et - . En cas de non reprogrammation, le LED rouge s'éteint après 10 mises en service de la hotte et la reprogrammation est reprise automatiquement. Désactivation de la programmation du témoin saturation
- Appuyez simultanément sur + en - pendant 5 secondes (le 3ème LED vert clignote 3 fois).

## Entretien du filtre monoblock:

- Le filtre monoblock peut être nettoyé jusqu'à 12 fois dans le four.
- Placez le filtre pendant 1 heure dans un four à 120°C.
- Prévoyez de la ventilation dans la pièce pour éviter des odeurs.
- La cuisson de certaines sortes de poisson peut créer des odeurs.
- La meilleure solution est de régénérer le filtre monoblock dans le four.

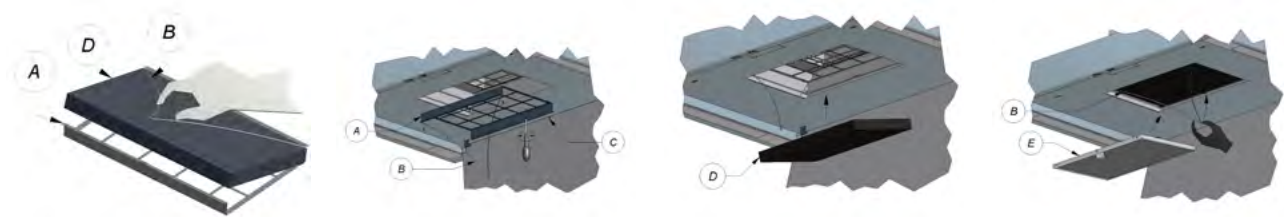
Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme und Installation der Dunstabzugshaube aufmerksam durch. Die Anbringung von geschultem Personal durchführen lassen. Für Schäden, die durch nicht vorschriftsgemäße oder unsachgemäße Anbringung verursacht werden, lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab. Kontrollieren Sie den Zustand des Geräts und Montage Material beim Herausnehmen aus der Verpackung. Nehmen Sie die Haube vorsichtig aus der Verpackung. Benutzen Sie dazu bitte kein Messer oder andere scharfe Gegenstände. Installieren Sie das Gerät nicht im Falle der etwaigen Beschädigung und wenden Sie sich an Novy.

- (1) Zeichnen Sie die vertikale Mittellinie (V) von der Dunstabzugshaube und dem Schacht. Höhe zwischen Unterseite der Wandhaube und der Kochfläche: bei Gas: mind. 65 cm und max. 80 cm - bei Induktion: mind. 75 cm und max. 80 cm - bei anderen Energiequellen: mind. 65 cm; max. 80 cm. Die Nivellierlinie (W) auf einer Höhe  $h + 106$  mm von der Arbeitsfläche aus zeichnen. Montieren Sie die Steckdose (S) nahe der vertikalen Mittellinie.
- (2) Positionieren Sie die Oberseite des Aufhängebügels (A) auf der Nivellierlinie (W). Dabei muss sich die Mitte des Aufhängebügels auf der vertikalen Mittellinie befinden (V). Zeichnen Sie die Position der Bohrungen an und bohren Sie die Löcher. Verwenden Sie die Dübel (B) und schrauben Sie den Aufhängebügel (A) vorsichtig mit den beiliegenden Schrauben (C) fest.
- (3) Die 3 Bügel müssen waagrecht positioniert werden. Bohren Sie ein drittes Loch, um den Bügel zu fixieren und befestigen Sie den Bügel mit Dübel (B) und Schraube (C). Kontrollieren Sie, ob alle Schrauben gut festgezogen sind.
- (4) Entnehmen Sie aus dem Karton der Dunstabzugshaube den oberen Bügel (D) und schrauben Sie diesen Bügel mit den zwei Bügeln (E) des Kohlestofffilter-Kits mit den Schrauben (C) und den Dübeln (B) 10 mm von der Decke entfernt und zur vertikalen Mittellinie hin genau in der Mitte zusammen.

- 5 Montieren Sie den Schalldämpfer (G) mit den beiliegenden Schrauben (F) oben auf dem Bügel (E).
- 6 Befestigen Sie mit den beiliegenden Schrauben (F) den Eckbügel (H) auf der Dunstabzugshaube. Schrauben Sie ihn fest.
- 7 Haken Sie die Wandhaube über dem Bügel (A) ein. Die Dunstabzugshaube muss so lange gestützt werden, bis sie mit dem Eckbügel (H), den Dübeln (B) und Schrauben (C) an der Wand befestigt ist. Achten Sie darauf, dass die Dunstabzugshaube zur vertikalen Mittellinie genau in der Mitte hängt. Positionieren Sie den Abstandshalter (I) 100 mm über dem Eckbügel (H).
- 8 Positionieren Sie mit dem beiliegenden Aluminium-Tape (M 906-292) oder einem Klemmring (N 906-291) das Abluftrohr (O) auf dem Abluftstutzen. Dehnen Sie das Abluftrohr (O) bis hin zum Einlass des Schalldämpfers (G) aus und befestigen Sie es. Messen Sie den Abstand X, schneiden Sie ein Stück Isolation auf dieses Maß zu und befestigen Sie dies rund um das Abluftrohr (O). Entfernen Sie den Filter (L) aus der Dunstabzugshaube und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- 9 Entfernen Sie den beiliegenden oberen Schacht (R) vom unteren Schacht (Q) und drehen Sie diesen Schacht um so, dass das Raster oben ankommt. Schieben Sie den oberen Schacht (R) in den unteren Schacht (Q). Bringen Sie rund um das Abluftrohr (O) Isolation an. Befestigen Sie die Schächte (R und Q) am Abluftkanal. Schrauben Sie die Schächte mit den Schrauben (F) über den Auffangbehälter ein, und klemmen Sie den Schacht über den Abstandsbügel (I).
- 10 Ziehen Sie den Teleskopschacht (R) bis hin zur Decke aus und befestigen Sie ihn mit den 2 beiliegenden Inox-Schrauben (S).

### Montage des Monoblockfilters

- A Entfernen Sie aus dem Filterhalter (A) den monoblockfilter (D). Drücken Sie die Schließfeder (B) zwischen Daumen und Zeigefinger leicht zusammen, so dass diese entriegelt wird.
- B Öffnen Sie die Unterplatte und entfernen Sie den Fettfilter von der Dunstabzugshaube. Positionieren Sie jetzt den monoblockfilterhalter (A) so in der Dunstabzugshaube, dass sich die Entriegelung der Feder an der Seite der Scharniere der Unterplatte befindet, und schrauben Sie diese mit 6 Schrauben (C) fest.
- C Setzen Sie den monoblockfilter (D) wieder in den monoblockfilterhalter ein.
- D Schließen Sie die Schließfeder (B), indem Sie sie zusammenpressen und in dem dafür vorgesehenen Schlitz festklemmen. Setzen Sie den Fettfilter (E) wieder in der Dunstabzugshaube ein. Sie können die Schließfeder (B) öffnen, indem Sie sie wieder zusammenpressen und zurückziehen.



### Sättigungsanzeige einschalten: (Achtung: Motor muss ausgeschaltet sein)

Drücken Sie gleichzeitig die Tasten + und – für 5 Sekunden. Bestätigung mit 3 x blinken der roten LED.

- Lüfternachlauf läuft 30 Minuten
- Anzeige Wechsel des Aktivkohlefilters eingeschaltet

Nach 200 Stunden schaltet sich zur Bestätigung die rote Beleuchtung ein. Spätestens dann sollte der Aktivkohle regeneriert werden.

- Sättigungsanzeige wieder einstellen: (Achtung: Motor muss ausgeschaltet sein) Drücken Sie gleichzeitig die Tasten + und – für 5 Sekunden. Bestätigung mit 3 x blinken der roten LED. Nach 10 x einschalten der Haube (mit I/O oder +) wird Filter zurückgesetzt.

- Sättigungsanzeige ausschalten:

-Drücken Sie gleichzeitig die Tasten + und – für 5 Sekunden. Bestätigung mit 3 x blinken der grüne LED.

### Reinigung der monoblock Filter:

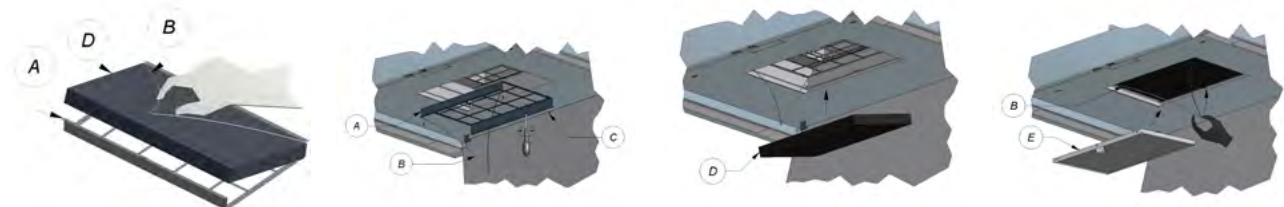
- Der monoblock Filter kann bis zu 12 Mal im Backofen regeneriert werden.
- Bitte legen Sie dazu den Filter für eine Stunde bei 120°C in den Backofen. Die Küche sollte dabei gelüftet werden, da während der Regenerierung Gerüche austreten.
- Nach dem Braten bestimmter Fischarten kann Geruch auftreten. Es wird empfohlen, in diesem Fall den Filter umgehend zu regenerieren.

Carefully read these instructions before installing this device and putting it into operation. It is recommended to have the installation carried out by a qualified person. The manufacturer will not accept any liability for damage caused by installation not in accordance with the instructions or by improper installation. Check the status of the device and the mounting materials as soon as you have unpacked them. Carefully remove the device from the packaging. Do not use sharp knives to open the packaging.

- ① Draw the vertical axis line (V) of the hood and the chimney. The height between the bottom of the wall-mounted hood and the hob is: for gas: min. 65 cm; max. 80 cm - for induction: min. 75 cm; max. 80 cm for all other energy sources: min. 65 cm; max. 80 cm. The horizontal line (W) will therefore be drawn at the height (h) + 106 mm from the work surface. Position the electrical socket (S) close to the vertical axis line.
- ② Position the upper-side of the suspension bracket (B) on the horizontal line (W). Place the centre of the mounting bracket on the vertical axis line (V). Mark and drill the holes, screw the suspension bracket (A) gently in place with the supplied plugs and screws (C).
- ③ Make sure the 3 brackets are level using a spirit level. Fix the bracket by drilling a third hole and securing it with plug (B) and screw (C). Check all screws are screwed tightly.
- ④ Take the upper bracket (D) (from the box containing the hood) and screw it to the two brackets (E) of the carbon filter kit 10 mm from the ceiling, centrally with respect to the axis, using the screws (C) and plugs (B).
- ⑤ Assemble the noise damper (G) with the supplied screws (F) onto the upper bracket (E).
- ⑥ Attach the angle bracket (H) on top of the hood with the supplied screws (F). Screw on.
- ⑦ Hook the hood over the bracket (A). Keep this supported until the hood has been attached to the wall using the angle bracket (H), plugs (B), and screws (C). Ensure the hood hangs centrally with respect to the vertical axis line. Place the spacer (I) 100 mm above the angle bracket (H).
- ⑧ Place exhaust tube (O) on the outlet pipe using the supplied aluminium tape (M 906-292) or clamping ring (N 906-291). Stretch the exhaust tube (O) up to the inlet of the noise damper (G) and fasten. Measure the distance X, cut a piece of insulation to this size and attach it around the exhaust tube (O). Remove the grease filter (L) from the hood and put the plug into the socket.
- ⑨ Slide the uppermost chimney out of the lowest (Q) and turn it around so the grille is at the top. Push the uppermost chimney (R) back into the lower chimney (Q). Place the insulation (P) around the exhaust tube (O). Attach the chimneys (R and Q) onto the suction part. Screw the chimneys under the filters via the sump using the screws (F), clip the chimney over the spacer bracket (I).
- ⑩ Pull the innermost chimney (R) out until it reaches the ceiling and fasten with the supplied stainless steel screws (S).

### Mounting the Monoblock filter

- Ⓐ Remove the Monoblock filter (D) from the filter holder (A). Press the lock spring (B) lightly together between your thumb and index finger to unlock it.
- Ⓑ Open the lower plate and remove the grease filter from the hood. Take the Monoblock filter holder (A) and place it in the hood by releasing the spring on the hinge side of the lower plate and fasten with 6 screws (C).
- Ⓒ Put the Monoblock filter (D) back in the Monoblock filter holder. Close the lock spring (B) by squeezing it together and securing it in the slot provided.
- Ⓓ Put the grease filter (E) back in the hood. You can re-open the lock spring(s) by squeezing them together and pulling them rearwards.



**Programming a saturated carbon filter (Caution: carry out the programming with the motor disabled):**

Operation: Simultaneously press + and – for 5 sec. until the red LED flashes 3 times.

- The run-out time has now been set to 30 minutes (instead of 10 min.).
- The saturated carbon filter indicator has been set (200 operating hours).

The red LED will light up after 200 working hours (time to regenerate the Monoblock).

Reprogramme: simultaneously press + and – for 5 sec. until the red LED flashes 3 times for confirmation. (if this programming is not carried out, the programming is automatically set after the device has been switched on 10 times.)

Disable the programming: Simultaneously press + and – for 5 sec. until the third green LED flashes 3 times.

**Clean the monoblock filter:**

- The Monoblock filter can be regenerated up to 12 times. This is carried out in the oven.
- Place the filter in the oven for 1 hour at 120°C. Provide sufficient fresh air in the room where the oven has been placed, as smells can be released.
- Smells can be released when baking certain kinds of fish. The best solution is to immediately regenerate the filter.

NOVY nv behoudt zich het recht voor te allen tijde en zonder voorbehoud de constructie en de prijzen van haar producten te wijzigen.

NOVY SA se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la construction et les prix de ses produits.

Die NOVY AG behält sich das Recht vor, zu jeder Zeit und ohne Vorbehalt die Konstruktion und die Preise ihrer Produkte zu ändern.

NOVY nv reserves the right at any time and without reservation to change the structure and the prices of its products.

NOVY nv  
Noordlaan 6  
B - 8520 KUURNE  
Tel. 056/36.51.00 - Fax 056/35.32.51  
E-mail : novy@novy.be  
<http://www.novy.be>

France: Tél: 0320.940662  
Deutschland und Österreich: Tel: +49 (0)511.54.20.771

ref M 7300400 E